



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard

# AVIS AUX NAVIGATEURS SOMMAIRE MENSUELLE DES AVIS (T) ET (P)

ÉDITION MENSUELLE N°02  
24 février 2017



Sécurité d'abord, Service constant

## **GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

[www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Also available in English.

Programmes Garde côtière canadienne  
Région du Centre et de l'Arctique  
Aides à la navigation et Voies navigables

**AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**RÉIMPRESSION MENSUELLE DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES**  
**EN VIGUEUR LE 24 FÉVRIER 2017**

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**EXPLICATION DES EXPRESSIONS «AVIS TEMPORAIRE» ET «AVIS PRÉLIMINAIRE»**

Certains Avis aux navigateurs qui paraissent dans les éditions mensuelles portent la lettre (T) ou (P) après le numéro régulier. Ces lettres indiquent que le renseignement contenu dans l'Avis est de nature temporaire ou préliminaire.

**AVIS TEMPORAIRE (T)**

S'il existe un changement temporaire des conditions qui influent sur la navigation et si ce changement doit demeurer en vigueur pendant une période excédant trois mois, un Avis temporaire (T) sera publié. Les changements temporaires qui demeurent en vigueur pendant une période de moins de trois mois ne seront normalement pas publiés (à moins qu'ils représentent un intérêt exceptionnel). Autrement, ces renseignements seront diffusés par le centre de Services de Communication et de Trafic Maritimes de la Garde côtière canadienne de la région en cause sous forme d'Avis à la navigation diffusés ou écrits. Les Avis (T) seront annulés lorsqu'il y aura lieu de le faire.

**AVIS PRÉLIMINAIRE (P)**

- (a) S'il doit se produire dans un avenir rapproché des changements importants influant sur la navigation, un Avis aux navigateurs décrivant ces changements sera publié afin que les navigateurs en soient informés d'avance. Ces Avis seront désignés par le suffixe (P).
- (b) S'il se produit un changement de conditions influant sur la navigation mais que tous les renseignements ne sont pas disponibles, un Avis préliminaire (P) donnant les renseignements disponibles sera publié. Cet Avis sera suivi d'un Avis régulier lorsque les renseignements complets seront disponibles. L'Avis régulier annulera l'Avis (P).
- (c) Lorsque des changements ont été effectués et sont trop complexes pour être énumérés sous forme d'Avis écrit, un Avis (P) donnant des renseignements généraux sera publié. Cet Avis expliquera les mesures qui seront prises pour la mise-à-jour des cartes en publiant des annexes graphiques, de nouvelles éditions ou de nouvelles cartes.

**MESURES À PRENDRE À LA RÉCEPTION DES AVIS (T) OU (P)**

Il est inhabituel d'apporter des corrections permanentes aux publications et aux cartes marines en se basant sur des Avis (T) ou (P). À la réception de ces Avis, les renseignements qu'ils contiennent doivent être notés au crayon sur les publications et cartes en cause.

**ATTENTION**

Nous rappelons aux navigateurs que les publications et cartes marines qu'ils achètent chez les fournisseurs ne sont pas corrigées à partir d'Avis (T) ou (P). Il est nécessaire de se reporter à la dernière liste des cartes touchées par les Avis temporaires et préliminaires en vigueur.

**INDEX DES AVIS (T) & (P)**

<b>Avis #</b>	<b>Page</b>						
616(T)/07	1	610(P)/15	11	814(T)/16	21	1121(P)/16	33
613(P)/12	2	807(T)/15	11	818(T)/16	21	1122(P)/16	34
810(P)/12	2	809(P)/15	12	819(T)/16	22, 23	1123(P)/16	35
811(P)/12	3	1005(T)/15	12	820(P)/16	24	1217(P)/16	35
405(P)/13	4	1006(T)/15	13	822(P)/16	24	1218(T)/16	36
509(P)/13	4	1008(P)/15	13	823(P)/16	25	1219(T)/16	36
1104(T)/13	5	1105(T)/15	14	928(P)/16	25	1224(P)/16	36
1108(P)/13	5	1106(T)/15	14	1008(P)/16	26	107(P)/17	37
309(T)/14	6	1109(P)/15	15	1009(P)/16	26	108(T)/17	37
605(P)/14	6	115(P)/16	16	1010(P)/16	27	109(P)/17	38
714(P)/14	6	204(T)/16	16	1011(T)/16	27	111(P)/17	38
909(T)/14	7	302(P)/16	17	1111(P)/16	27	112(P)/17	39
1005(P)/14	7	303(T)/16	17	1112(P)/16	28	113(T)/17	39
1006(T)/14	7	515(T)/16	17	1113(P)/16	28	213(P)/17	39
1112(P)/14	8	518(P)/16	18	1114(P)/16	29	214(P)/17	40
1114(P)/14	8	520(P)/16	18	1116(P)/16	30	215(P)/17	40
1211(T)/14	8	610(T)/16	19	1117(P)/16	30		
508(P)/15	9	714(P)/16	19	1118(P)/16	31		
510(P)/15	9	715(P)/16	20	1119(P)/16	32		
609(P)/15	10	717(P)/16	20	1120(P)/16	33		

**INDEX DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS (T) & (P)**

<b>Carte</b>	<b>Page</b>	<b>Carte</b>	<b>Page</b>	<b>Carte</b>	<b>Page</b>	<b>Carte</b>	<b>Page</b>
1430	12	3624	30	4367	13	4851	28
1432	37	3651	30	4374	9	4866	27
2017	7	3675	31	4376	17	4906	40
2044	12	3676	32	4377	4	4909	2, 19
2060	21	3677	33	4386	5	4911	3, 9
2067	36	3679	33	4396	24	4913	18, 38
2077	27	3681	34	4422	7	4920	18
2086	36	3686	35	4491	35	6214	39
2181	37	3800	16	4507	20	6218	16
2202	38	4010	6, 26	4587	26	6249	29
2235	21	4049	19	4644	14	6267	8
2315	13, 17, 27	4170	15	4663	39	6287	39
3424	25	4201	4	4825	20	US 14853	8
3490	8	4236	10, 11	4830	5	US 14865	11
3540	36	4244	7	4847	28		
3546	6	4302	17, 24	4849	25		

2007

**\*616(T) DEMARCATION BAY TO/À PHILIPS BAY – UNITÉ DE FORAGE MOBILE AU LARGE ÉTABLI TEMPORAIREMENT**

L'unité de forage mobile sans équipage au large "SDC" a été établi temporairement à 69° 24' 71"N 138° 53' 76"W.  
L'unité est marqué par un feu Fl R, la structure est de 202.4 mètres de long et 53 mètres de large.

Pour toute information, communiquer avec le Capitaine Connelly au 1-250-598-4513 ou 1-250-744-9818 ou par courriel [doncon@islandnet.com](mailto:doncon@islandnet.com)

(AVNAV H0212/06, Sarnia, Juin 2007)

2012

**\*613(P) DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND / NORTHUMBERLAND STRAIT: PARTIE OUEST / WESTERN PORTION:  
PORTS / HARBOURS – MARQUES DE JOUR À ÊTRE SUPPRIMÉES**

Référence Carte : 4909

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

Shediac Island Marque de jour postérieure (46° 15' 19.4"N 064° 32' 16.4"W)

Shediac Island Marque de jour antérieure (46° 15' 20.4"N 064° 32' 06"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Sandra Inglis, Surintendante régionale intérimaire

Aides à la navigation

Garde côtière canadienne

Case postale 1000

Dartmouth, NS, B2Y 3Z8

Téléphone : (902) 426-3151

Courriel : [sandra.inglis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:sandra.inglis@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(G2012-116)

**\*810(P) DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND / NORTHUMBERLAND STRAIT: PARTIE OUEST / WESTERN PORTION:  
PORTS / HARBOURS – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS**

Référence Carte : 4909

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

Le feu antérieur d'alignement Cocagne (LF 1116) (46° 20' 06.8"N 064° 36' 53.7"W)

Le feu postérieur d'alignement Cocagne (LF 1117) (219° 37' 245m du feu antérieur)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Sandra Inglis, Surintendante régionale intérimaire

Aides à la navigation

Garde côtière canadienne

Case postale 1000

Dartmouth, NS, B2Y 3Z8

Téléphone : (902) 426-3151

Courriel : [sandra.inglis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:sandra.inglis@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(G2012-147, 148)

2012

**\*811(P) ENTRÉE À / ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS**

Référence : Avis 712(P)/2012 est annulé.

Référence Carte : 4911

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

Le feu antérieur d'alignement Portage Island Channel (LF 1176) (47° 07' 47.1"N 065° 02' 17.1"W)

Le feu postérieur d'alignement Portage Island Channel (LF 1176.1) (243° 41' 331.8m du feu antérieur)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Sandra Inglis, Surintendante régionale intérimaire

Aides à la navigation

Garde côtière canadienne

Case postale 1000

Dartmouth, NS, B2Y 3Z8

Téléphone : (902) 426-3151

Courriel : [sandra.inglis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:sandra.inglis@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(G2012-141, 142)

2013

**\*405(P) MAIN-À-DIEU PASSAGE – SIGNAL DE BRUME À ÊTRE ENLEVÉ**

Référence Carte : 4377

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Le signal de brume du feu Moque Head (LF 765.4) (46° 00' 25.4"N 059° 49' 21.7"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire  
Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-5195  
Courriel : [llewellynd@dfo-mpo.gc.ca](mailto:llewellynd@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(G2013-003)

**\*509(P) HALIFAX HARBOUR: BEDFORD BASIN – BALISES DE JOUR À ÊTRE SUPPRIMÉES**

Référence Carte : 4201

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

La balise de jour Sherwood Point (44° 40' 48.36"N 063° 39' 07"W)  
La balise de jour Princess Lodge (44° 41' 44.00"N 063° 39' 37.1"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire  
Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-5195  
Courriel : [llewellynd@dfo-mpo.gc.ca](mailto:llewellynd@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(F2013-007)

2013

**\*1104(T) GREAT BAY DE L'EAU AND APPROACHES / ET LES APPROCHES – FEU SUPPRIMÉ TEMPORAIREMENT**

Référence Carte : 4830

Le feu du quai Coombs Cove (LF 121.3) (47° 27' 27.02"N 055° 37' 25.9"W) a été supprimé temporairement suite à des réparations au quai.

(N2013-007)

**\*1108(P) ST MARGARET'S BAY - HUBBARDS COVE NOVA SCOTIA – AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE MODIFIÉES ET AJOUTÉES**

Référence Carte : 4386

La Garde côtière canadienne se propose de modifier et ajouter les aides à la navigation suivantes à Hubbards Cove, Nouvelle Écosse.

La bouée à cloche lumineuse Slaughenwhite Ledge DY52 (LF 479) à être déplacée de 44° 36' 43.34"N 064° 02' 35.75"W à 44° 37' 01.74"N 064° 02' 21.78"W.  
Caractéristique du feu à être modifiée de FI R à Q R.

La bouée à espar Slaughenwhite Ledge DY54 (LF 479.01) (44° 37' 24.35"N 064° 02' 43.66"W) à être remplacée par une bouée à espar lumineuse DY54, FI R.

Le feu Mill Cove Wharf (LF 478.4), FI G 4s (Lum 1 sec, Obs 3 sec) à être établi à l'extrémité Nord du brise-lames à 44° 34.924'N 064° 03.257'W (env.).

Le feu Fox Cove Wharf (LF 478.2), FI Y 4s (Lum 1 sec, Obs 3 sec) à être établi à l'extrémité du brise-lames à 44° 36.874'N 064° 03.417'W (env.).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire  
Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-5195  
Courriel : [llewellynd@df-mpo.gc.ca](mailto:llewellynd@df-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(F2013-035)

2014

**\*309(T) KINGSTON HARBOUR AND APPROACHES/ET LES APPROCHES – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AMARRAGES ET ANCRAGES**

Tous les amarrages ou ancrages dans le port public de Kingston sont interdit en dehors des zones désignées de la marina jusqu'à nouvel avis sans l'autorisation du responsable de port.

Toutes demandes de renseignements doivent être adressées à Transport Canada au (416) 952-1027.

**\*605(P) BAY OF FUNDY / BAIE DE FUNDY (INNER PORTION / PARTIE INTÉRIEURE) – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4010

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Le feu Ragged Point (LF 162.5) (45° 39' 37.9"N 064° 29' 17.5"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au

Surintendant  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-5195  
Courriel : [llewellynd@dfo-mpo.gc.ca](mailto:llewellynd@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(F2014-015)

**\*714(P) BROUGHTON STRAIT – BALISE DE JOUR À ÊTRE ENLEVÉE**

Référence Carte : 3546

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

La balise de jour Eel Rock (50° 35' 36.2"N 127° 05' 33.3"W).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au

Surintendant  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2600

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(P2014-052)

2014

**\*909(T) KINGSTON HARBOUR AND APPROACHES/ET LES APPROCHES – QUAI HORS SERVICE**

Référence Carte : 2017

Le quai de l'hôpital psychiatrique de Kingston est hors service et interdit d'accès comme quai d'amarrage jusqu'à nouvel Avis.

(AVNAV C2409/10)

**\*1005(P) CARDIGAN BAY – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS**

Référence Carte : 4422

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

Les feux d'alignement Georgetown (LF 955, 956) (46° 09' 50.6"N 062° 31' 44.5"W) env.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant Intérimaire  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-5195  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(G2014-080, 081)

**\*1006(T) WEDGEPORT AND VICINITY / ET LES ABORDS – FEU TEMPORAIRE ÉTABLI**

Référence Carte : 4244

Un feu temporaire a été installé à l'Île Whitehead (LF 295) (43° 39' 45.8"N 065° 52' 02.5"W approx.). La caractéristique du feu a changé pour Lum. 4s Obs. 11s et la portée nominale a été réduite de 13 à 7.

Ce feu remplace temporairement le feu précédent, qui cependant sert toujours de feu d'atterrissage.

(F2014-028)

2014

**\*1112(P) FRASER RIVER/FLEUVE FRASER, SAND HEADS TO/À DOUGLAS ISLAND – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 3490

La Garde côtière canadienne se propose de modifier de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Le feu du centre Annacis Island Pile Wall (LF 366.4) (49° 11' 07.6"N 122° 55' 19.3"W NAD83)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant Intérimaire  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2600  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(P2014-059)

**\*1114(P) LAKE WINNIPEG – MCBETH POINT – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 6267

La Garde côtière canadienne se propose de modifier de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Le feu McBeth Point (LF 1599) (52° 07' 54"N 097° 29' 24"W) est supprimé temporairement.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant Intérimaire  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2600  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce aux biens publics.

**\*1211(T) DETROIT RIVER - DETROIT – PONT AMBASSADOR – RALLONGE D'ÉCHAFAUDAGES**

Référence Carte : US 14853

Érection d'échafaudages en cours autour des deux jetées du pont Ambassador. Les échafaudages s'étendront approximativement 1.2 mètres vers le chenal. Des feux rouges continus marqueront les coins inférieurs les plus proches du chenal.

(AVNAV C2717/14)

2015

**\*508(P) RED POINT TO / À GUYON ISLAND – SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4374

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Fourchu Head - signal de brume (LF 747) (45° 43' 02.8"N 060° 13' 46.4"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Claire MacLaren  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-5195  
Courriel : [claire.maclaren@dfo-mpo.gc.ca](mailto:claire.maclaren@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(G2015-026)

**\*510(P) ENTRÉE À / ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS**

Référence Carte : 4911

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

Les feux d'alignement Fox Island (LF 1170.5, 1170.6) (47° 05' 14.5"N 064° 58' 42"W approx.).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Claire MacLaren  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-5195  
Courriel : [claire.maclaren@dfo-mpo.gc.ca](mailto:claire.maclaren@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(G2015-028, 029)

2015

**\*609(P) TAYLORS HEAD TO / À SHUT-IN ISLAND – AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE MODIFIÉES**

Référence Carte : 4236

La Garde côtière canadienne se propose de modifier de façon permanente les aides à la navigation suivantes dans la région de Musquodoboit Harbour :

- (LF 5566.01) YV5 – Supprimée
- (LF 5566.02) YV7 – Ajouter feu vert, Q, Remplacer le # LF par 566.02
- (LF 5566.03) YV10 – Ajouter feu rouge, Q, Remplacer le # LF par 566.03, repositionnée à 44° 41.16'N 063° 04.775'W
- (LF 5566.04) YV11 – Ajouter feu vert, FI 4s, Remplacer le # LF par 566.04, repositionnée à 44° 41.437'N 063° 04.792'W
- (LF 5566.05) YV12 – Ajouter feu rouge, FI 4s, Remplacer le # LF par 566.05, repositionnée à 44° 41.437'N 063° 04.714'W
- (LF 5566.06) YV13 – Ajouter feu vert, FI 4s, Remplacer le # LF par 566.06, repositionnée à 44° 41.567'N 063° 04.729'W
- (LF 5566.07) YV14 – Supprimée
- (LF 5566.08) YV15 – Ajouter feu vert, Q, Remplacer le # LF par 566.08, repositionnée à 44° 41.685'N 063° 04.745'W
- (LF 5566.09) YV16 – repositionnée à 44° 41.823'N 063° 04.750'W
- (LF 5566.10) YV17 – repositionnée à 44° 42.07'N 064° 04.904'W
- (LF 5566.11) YV18 – Ajouter feu vert, Q, Remplacer le # LF par 566.11, repositionnée à 44° 42.52'N 063° 04.95'W
- (LF 5566.13) YV22- Supprimée (remplacée par YV20)
- (LF 5566.115) YV20 - Renommée Musquodoboit (NE Francis Nose Is.) Bouée Espar YV20, repositionnée à 44° 42.962'N 063° 05.052'W (YV22 position)
- (LF 5566.12) YV21 – Ajouter feu vert, Q.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Claire MacLaren  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-5195  
Courriel : [claire.maclaren@dfo-mpo.gc.ca](mailto:claire.maclaren@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(F2015-019)

2015

**\*610(P) TAYLORS HEAD TO / À SHUT-IN ISLAND – CLOCHE À ÊTRE SUPPRIMÉE**

Référence Carte : 4236

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Musquodoboit Ledge - bouée à cloche lumineuse YV3 – Cloche à être supprimée  
(LF 566.5) (44° 39' 36.0"N 063° 04' 16.0"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Claire MacLaren  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-5195  
Courriel : [claire.maclaren@dfo-mpo.gc.ca](mailto:claire.maclaren@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(F2015-018)

**\*807(T) RIVIÈRE ST-CLAIR – PORT HURON – INSTALLATION D'ÉCHAFAUDAGES**

Référence Carte : US 14865

Installation d'échafaudages sur le côté américain du pont Blue Water se prolongeant approximativement 1.2 mètres sous la partie la plus basse de la structure. Des feux fixes jaunes marqueront le bas et les quatre coins des échafaudages.

(AVNAV C1718/15)

2015

**\*809(P) LAC SAINT-LOUIS - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE MODIFIÉS**

Référence Carte : 1430

La Garde côtière canadienne se propose de modifier de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

Abandonner les feux d'alignement de Dixie (LF 1201-1202), fonctionnant de nuit seulement, pour le remplacer par un feu à secteurs localisé à la position 45° 25' 16.04"N 073° 44' 45.02"W. Ce nouveau feu à secteurs serait d'une portée nominale de 5 milles nautiques.

Les arcs de visibilité (relèvement vrai) proposés seraient les suivants :

Secteur rouge : de 107° à 52°.

Secteur blanc : de 52° à 50°.

Secteur vert : de 50° à 264°.

Le changement entrerait en vigueur au printemps 2016.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant Régional  
Aides et Voies Navigables  
Région du Centre & Arctique  
101 boulevard Champlain, QC, G1K 7Y7  
Téléphone : (418) 648-7493  
Courriel : [frederic.filion@dfo-mpo.gc.ca](mailto:frederic.filion@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(Q2015-143)

**\*1005(T) PORT DALHOUSIE, QUAIS EST ET OUEST – ACCÈS INTERDITS**

Référence Carte : 2044

Une étude d'ingénierie récente a identifié des problèmes de structure et de sécurité concernant les quais Est et Ouest à Port Dalhousie. Pêches et Océans prend les mesures suivantes pour protéger le public en interdisant l'accès aux navires, véhicules et piétons sur ces quais.

Les navires peuvent naviguer sécuritairement près des quais, mais il est interdit de s'y amarrer. La ville de St-Catharine accommodera les plaisanciers à d'autres quais, si possible.

Mark Sandeman  
Directeur de secteur, Service à la clientèle  
Direction des ports pour petits bateaux  
Région du Centre & Arctique  
Pêches et Océans Canada

3027 Harvester Road, Unit 310  
Burlington, ON, L7N 3G7  
Téléphone : (905) 639-2050  
Télécopieur : (905) 639-5975  
Courriel : [mark.sandeman@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mark.sandeman@dfo-mpo.gc.ca)

(AVNAV C567/15)

2015

**\*1006(T) HARBOURS ON THE EAST SHORE OF LAKE SUPERIOR/PORTS SUR LA RIVE EST DU LAC SUPERIEUR – CORNET DE BRUME HORS D'USAGE**

Référence Carte : 2315

Le cornet de brume du feu de l'île Davieaux (LF1098) est signalé hors d'usage.

(AVNAV C467/13)

**\*1008(P) FLINT ISLAND TO/À CAPE SMOKEY - CIBOUX ISLAND – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4367

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Feu de Ciboux Island (LF 844) (46° 23' 06.4"N 060° 22' 25.8"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à :

Surintendant  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-5195  
Courriel : [denise.veber@dfo-mpo.gc.ca](mailto:denise.veber@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(G2015-124P)

2015

**\*1105(T) CANADA – SÉCURITÉ DES NAVIRES D'EXPLORATION ET D'EXPLOITATION AU LARGE**

Référence : Avis 410(T)/2007 est annulé.

Édition Annuelle des Avis aux navigateurs 2015 - Avis No. 20, pages A20-1 à A20-4.

Les navigateurs sont prévenus que des navires d'exploration et d'exploitation au large pourraient effectuer des activités de forage dans les endroits suivants :

**Golfe Saint-Laurent**

Néant

**Continente des T.N.-O.**

Néant

**Delta du Mackenzie T.N.-O/Mer de Beaufort**

Néant

**Îles de l'Arctique dans les T.N.-O/ Îles de l'Arctique au Nunavut**

Néant

**Zones marines de l'Est de l'Arctique**

Néant

**Détroit de Davis**

Néant

NOTA: Les navigateurs sont priés d'obtenir un compte rendu à jour des positions des navires de forage avant d'entrer dans une zone d'exploration et d'exploitation. On peut se procurer ces renseignements en communiquant avec ECAREG CANADA, NORDREG CANADA ou CVTS OFFSHORE, selon le cas, par l'entremise de tout centre de Services de communications et de trafic maritime de la Garde côtière.

(AVNAV M2215/15) (ONE)

**\*1106(T) BAY D'ESPOIR AND/ET HERMITAGE BAY– BOUÉE TEMPORAIREMENT RELEVÉE**

Référence Carte : 4644

La bouée lumineuse Blackfish Cove (LF 133.22) (47° 40' 10.0"N 055° 56' 00.2"W) a temporairement été relevée.

(N2015-044)

2015

**\*1109(P) GLACE BAY HARBOUR – AVERTISSEMENT DE CHANGEMENTS PROPOSÉS**

La Garde côtière canadienne se propose de changer de façon permanente les aides à la navigation suivantes dans la région de Glace Bay, Nouvelle Écosse.

Aides fixes			
# liste des feux	# Carte	Nom	Changement(s) proposé(s)
772	4170	Glace Bay - Alignement antérieur	Réduire la portée nominale de 16.5NM à 11.3NM. Réduire la dimension des marques de jours à 2 NM détection.
773	4170	Glace Bay - Alignement postérieur	Réduire la portée nominale de 16.5NM à 11.8NM. Réduire la dimension des marques de jours à 2 NM détection.
774	4170	Glace Bay - Brise-lames Nord	Réduire la portée nominale de 10.6NM à 6.1NM. Réduire la dimension des marques de jours à 2 NM détection.
773.5 Nouveau	4170	Glace Bay Brise-lames Sud (Nouveau)	Nouveau, mât avec feu à éclats vert à position approximative 46° 11.918'N 059°56.824'W à l'extrémité Sud du brise-lames. Marque de jour bâbord.

Aides flottantes			
# livre des feux et code d'aide	# Carte	Nom	Changement(s) Proposé(s)
771 KV	4170	Glace Bay - Bouée à cloche lumineuse	Relocalisée à 46° 13' 28.8"N 059° 55' 37.8"W. Rayer la cloche et réduire la dimension de la bouée. Changer le nom pour <i>Glace Bay – Bouée lumineuse</i> .
KV2	4170	Glace Bay – Bouée à espar rouge extérieure	Augmenter la dimension de la bouée à espar en plastique à 0.6m. Ajouter un feu rouge. Changer le nom pour <i>Glace Bay – Bouée lumineuse extérieure</i> . Le nouveau # du LF sera 771.01.
KV3	4170	Glace Bay – Bouée à espar verte centre	Rayer du livre.
KV4	4170	Glace Bay – Bouée à espar rouge centre	Rayer du livre.
KV5	4170	Glace Bay – Bouée à espar verte intérieure	Ajouter un feu vert. Changer le nom pour <i>Glace Bay – Bouée lumineuse intérieure</i> . Le nouveau # du LF sera 771.04.
KV6	4170	Glace Bay – Bouée à espar rouge intérieure	Ajouter un feu rouge. Changer le nom pour <i>Glace Bay – Bouée lumineuse intérieure</i> . Le nouveau # du LF sera 771.05.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au

Surintendant  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St-John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-5195  
Courriel : [denise.veber@dfo-mpo.gc.ca](mailto:denise.veber@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(G2015-155)

2016

**\*115(P) DIXON ENTRANCE – AVIS DE CHANGEMENT PROPOSÉ**

Référence Carte : 3800

La Garde côtière canadienne se propose de remplacer de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

La bouée à sifflet lumineuse Rose Spit C25 (LF 790) (54° 14' 52.9"N 131° 30' 48.1"W NAD83) de bâbord, par une bouée cardinal Est.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2602  
Fax : (250) 480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2015-101)

**\*204(T) KENORA, RAT PORTAGE BAY – STRUCTURE RAPPORTÉE ENDOMMAGÉE**

Référence Carte : 6218

Le feu Safety Bay (LF 1471) (49° 45' 34.7"N 094° 31' 24.2"W) :  
La structure est rapportée endommagée et le feu montre des caractéristiques inappropriées.

401, rue King Ouest  
Case postale 1000  
Prescott, ON, K0E 1T0  
Téléphone : (613) 925-0666  
Télécopieur : (613) 925-4519

(AVNAV C1007/14)

2016

**\*302(P) LOUISBOURG HARBOUR – CORNE DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉE**

Référence Carte : 4376

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

La corne de brume de Louisbourg (LF 756) (45° 54' 24.0"N 059° 57' 30.5"W) :  
Le feu et la structure demeureront en place.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St-John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-4062  
Courriel: [denise.veber@dfo-mpo.gc.ca](mailto:denise.veber@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2016-012)

**\*303(T) STRAIT OF CANSO – SAISON D'OPÉRATION 2016 ET 2017 RÉDUITE**

Référence Carte : 4302

Les navigateurs sont avisés que due aux travaux majeurs d'entretien de la chaussée du pont tournant, la saison d'opérations du canal de Canso sera réduite pour les deux prochaines années. Pour les saisons de navigation 2016 et 2017, le canal de Canso sera en opération selon l'horaire suivant:

2016 - Du 14 avril à 07h30 temps local le 1<sup>er</sup> novembre.  
2017 - De 07h30 temps local le 15 mai à 07h30 temps local le 24 décembre.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter:

Ovide Boudreau  
Agent responsable  
Canal de Canso  
Téléphone : (902) 625-1973  
Courriel : [Ovide.Boudreau@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Ovide.Boudreau@dfo-mpo.gc.ca)

**\*515(T) HARBOURS ON THE EAST SHORE OF LAKE SUPERIOR/PORTS SUR LA RIVE EST DU LAC SUPÉRIEUR – BOUÉES TEMPORAIREMENT SUPPRIMÉES**

Référence Carte : 2315

La Garde côtière canadienne a supprimé temporairement les aides à la navigation suivantes :  
XT1, XT2, XT3, XT4, XT5, XT6, XT7, XT8, XT9, XT10, XT11, XT12.

(AVNAV C1045)

2016

**\*518(P) CARAQUET HARBOUR, BAIE DE SHIPPEGAN AND / ET MISCOU HARBOUR – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4913

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Le feu Fox Dens Gully (LF 1262.8) (47° 53' 12.1"N 064° 30' 15.2W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2016-038)

**\*520(P) PLANS: BAIE DES CHALEURS / CHALEUR BAY: CÔTE SUD / SOUTH SHORE – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS**

Référence Carte : 4920

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'alignement suivant :

Lameque range antérieur (LF 1296) (47° 47' 26"N 064° 39' 31.9"W)  
Lameque range postérieur (LF 1297) (41° 43' 118.6m du feu antérieur)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2016-042, 044)

2016

**\*610(T) GRAND BANK, NORTHERN PORTION / GRAND BANC, PARTIE NORD TO / À FLEMISH PASS / PASSE FLAMANDE – CHAMP HEBRON - INSTALLATION DE PIPELINES**

Référence Carte : 4049

Le 12 mai 2016, dans le cadre du projet Hebron, 3 pipelines permanents de 2 km de longueur chacun, ont été placés sur le fond marin dans une formation triangulaire dans le champ Hebron aux coordonnées suivantes :

Nord : 46° 33.732'N 048° 30.232'W  
Sud : 46° 33.52'N 048° 28.908'W  
Sud-ouest : 46° 32.643'N 048° 29.884'W

Après le 14 mai 2016, les navigateurs sont priés de se tenir à une distance sécuritaire d'au minimum 1 mn et de faire preuve de prudence dans ce secteur.

(AVNAV N552/16)

**\*714(P) DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND / NORTHUMBERLAND STRAIT (PARTIE OUEST/WESTERN PORTION) – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS**

Référence Carte : 4909

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

L'alignement Shediac Harbour Antérieur (LF 1110) (46° 14' 30.0"N 064° 31' 48.4"W)  
Postérieur (LF 1111) (46° 14' 26.1"N 064° 31' 49.9"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(G2016-100, 101)

2016

**\*715(P) PLANS: NORTHEAST COAST / CÔTE NORD-EST NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE – BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE SUPPRIMÉE**

Référence Carte : 4507

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

La bouée lumineuse Wharf Rock KN4 (LF 239.251) (51° 29' 58.7"N 055° 28' 26.3"W).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(N2016-026)

**\*717(P) BURGEO AND / ET RAMEA ISLANDS – BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE SUPPRIMÉE**

Référence Carte : 4825

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

La bouée lumineuse Douglas QV (LF 144.3) (47° 35' 54.6"N 057° 37' 39.9"W).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et aux biens publics.

(N2016-035)

2016

**\*\*814(T) MAIN DUCK ISLAND ISLAND TO/A SCOTCH BONNET ISLAND – BARGES DE METAL PARTIELLEMENT SUBMERGÉES**

Référence Carte : 2060

Il y a 3 barges de métal partiellement submergées à l'extrémité Nord de West Lake (43° 57' 02.3"N 077° 20' 12.8"W) qui ont été signalées au-dessous de la surface de l'eau.

L'emplacement des barges est indiqué par des bouées d'avertissement.

(AVNAV C1641/14)

**\*818(T) CAPE HURD TO/À LONELY ISLAND – CARACTÉRISTIQUES DU FEU TEMPORAIREMENT CHANGÉES**

Référence Carte : 2235

Les caractéristiques du feu Cove Island (LF 805) (É.U LF 12675) ont temporairement changées à éclat 1 seconde, éclipse 9 secondes et opération de nuit seulement.

(AVNAV C2522/11)

2016

**\*819(T) SYSTÈME D'IDENTIFICATION AUTOMATIQUE (SIA)**

**Messages Spécifiques à l'Application (MSA) AIS et aides à la navigation munies d'un AIS**

Les navigateurs sont informés que la Garde côtière canadienne effectuera un essai des messages spécifiques à l'application AIS (MSA-AIS) sur la côte du Pacifique, à partir de la station météorologique et hydrologique située à Sand Heads : 49°06'21"N 123°18'12"O, et que cet essai pourrait s'étendre à d'autres stations au cours des mois à venir. L'essai débutera à la fin du mois d'août et consistera à diffuser des données météorologiques et hydrologiques (MET/HYDRO) par le biais du message binaire AIS « Message 8 ».

Même si l'AIS a été initialement élaboré pour aider à l'identification formelle et le suivi des navires, il inclut des fonctionnalités qui permettent de transmettre des messages binaires tels que les informations MET/HYDRO et d'autres types de données. Ces fonctionnalités additionnelles du AIS peuvent aider les navigateurs à planifier leur voyage à bord.

Les navires doivent être équipés d'un dispositif AIS de classe A adéquat pour l'affichage précis des messages AIS à bord. L'exigence de l'Organisation Maritime Internationale (OMI) relative à l'équipement à bord pour l'affichage<sup>1</sup> des messages AIS de classe A est le dispositif minimum d'affichage (minimum keyboard display (MKD)) qui présente les données binaires sous forme alphanumérique. Toutefois, comme il n'existe présentement aucune exigence quant à la capacité du dispositif minimum d'affichage de décoder tous les messages binaires AIS, l'affichage et l'utilisation de l'information des MSA pourraient exiger du matériel ou des logiciels supplémentaires<sup>2</sup>.

**Aides à la navigation (AN) munies d'un AIS**

L'Association internationale de signalisation maritime (AISM) définit l'aide à la navigation comme suit :

*« dispositif ou système extérieur au navire conçu et exploité pour accroître la sécurité et l'efficacité de la navigation des navires ou du trafic maritime ».*<sup>3</sup>

La principale fonction d'une station d'aide à la navigation munie d'un AIS est de favoriser la sécurité et l'efficacité de la navigation, par le biais d'un ou de plusieurs des éléments suivants :

- fournir un moyen d'identification formelle en tout temps;
- compléter les services existants (p. ex, balises radar) des aides à la navigation;
- transmettre la position exacte des aides flottantes;
- indiquer si une aide flottante est hors position (surveiller l'état d'une AN);
- marquer ou délimiter les voies, les routes, les zones et les limites;
- marquer les structures en haute mer;
- marquer en temps opportun les nouveaux obstacles (fixes ou mobiles) en utilisant des ANs virtuelles munies d'un AIS.

L'utilisation du AIS au sein du service d'AN se fait par la diffusion du « message 21 » relatif aux aides à la navigation.

Les ANs munies d'un AIS peuvent être déployées de trois manières : réelle, synthétique et virtuelle.

- 1) **AN AIS physique/réelle** : dispositif AIS situé physiquement sur l'AN et qui transmet le « message 21 ».
- 2) **AN AIS synthétique** : il existe deux types d'AN AIS synthétique – surveillée et prévue.
  - a. **Surveillée** : un « message 21 » est transmis à partir d'une station AIS située à proximité. L'AN existe physiquement, mais elle n'est pas dotée d'un dispositif AIS. Un lien de communication est installé sur l'AN pour permettre la surveillance de son état.
  - b. **Prévue** : un « message 21 » est transmis à partir d'une station AIS située à proximité. L'AN existe physiquement, mais elle n'est dotée ni d'un dispositif AIS ni d'un lien de communication. Ni son état ni sa position ne font l'objet d'une surveillance.
- 3) **AN AIS virtuelle** : un « message 21 » est transmis à partir d'une station AIS située à proximité, pour une AN qui n'existe pas physiquement. Le « message 21 » identifie clairement qu'il s'agit d'une AN AIS virtuelle.

<sup>1</sup> Les dispositifs du AIS de classe A sont ceux qui répondent aux exigences obligatoires de la Convention SOLAS (chapitre V, règle 19 de la Convention SOLAS) en matière d'équipement à bord pour les navires de plus de 300 tonneaux de jauge brute (TJB). Les dispositifs du AIS de classe B sont utilisés à bord des embarcations qui ne sont pas visées par les exigences en matière d'équipement à bord.

<sup>2</sup> Recommandation 1095 de l'Association internationale de signalisation maritime (AISM) sur l'implantation harmonisée des MPA, *Implementation of Application-Specific Messages*, version 1, mai 2013.

<sup>3</sup> Recommandation A-126 de l'AISM sur l'usage du AIS, *Use of the Automatic Identification System in Marine Aids to Navigation Service*, version 1.5, juin 2011; version 1, juin 2004.

**2016**

**Affichages et symboles**

Étant donné que l'information AIS disponible pour les navigateurs dépend du système d'affichage utilisé, **il est possible que l'ensemble des informations transmises ne soient pas affichées**. Les navigateurs sont invités à installer des systèmes permettant de superposer les données AIS sur l'ECDIS, le radar, ou les deux.

Pour les navires équipés d'un AIS, les affichages disponibles varient de l'absence d'affichage sur certains dispositifs de classe B, en passant par le MKD (Classe A), jusqu'à la pleine superposition sur l'ECDIS ou le radar. En l'absence de superposition sur l'ECDIS ou le radar, les navigateurs ne seront pas en mesure d'utiliser toutes les fonctionnalités de l'AN AIS. En outre, il est à noter que l'information qui peut être affichée sur l'ECDIS ou le radar peut varier aussi en fonction du fabricant AIS.

Les symboles qui peuvent être affichés sur les cartes marines, les systèmes d'affichage et le dispositif minimum d'affichage sont résumés ci-dessous.

Cartes marines

Sur les cartes marines, les AN AIS sont indiquées par un cercle magenta entourant le symbole de l'AN existante, accompagnées d'une légende mentionnant « AIS ». Une police normale est utilisée pour une AN fixe, alors qu'elle sera en italique pour une AN flottante.



Les AN AIS physiques s'affichent comme une couche superposée sur l'ECDIS, le radar ou un autre système d'affichage, et sont représentées par un losange avec une croix au centre qui indique la position signalée de l'AN. Une AN AIS physique hors position utilise le même symbole, mais en rouge. Dans le cas d'une AN AIS virtuelle, le symbole est en pointillé.

AN AIS physique hors station



AN AIS physique



AN AIS virtuelle



Dispositif minimum d'affichage (MKD)

Le dispositif minimum d'affichage n'est requis que pour l'affichage des données sous forme alphanumérique. Certains MKD sont équipés d'un petit écran graphique. La présentation exacte varie, mais l'image ci-dessous est une représentation typique sur un MKD.

Range	Bearing	Name
XX.XX	XXX.X	XXXXXXXXXX
XX.XX	XXX.X	XXXXXXXXXX
XX.XX	XXX.X	XXXXXXXXXX
<b>Latitude</b>		XXX XX.XXX
<b>Longitude</b>		XXX XX.XXX

Commentaires sur les MSA-AIS

Les navigateurs sont invités à communiquer leur commentaire sur le banc d'essai des MSA-AIS au bureau des Services de communication et de trafic maritimes (SCTM) de leur région.

Les coordonnées des SCTM se retrouvent dans la publication : Aides radio à la navigation maritime, partie 1.

2016

**\*820(P) ANNAPOLIS BASIN – FEU A ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4396

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Le feu Broad Cove, quai (LF 212) (44° 39' 55.7"N 065° 49' 56.9"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2016-036)

**\*822(P) STRAIT OF CANSO – FEU A ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4302

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Le feu North Canso (LF 883) (45° 41' 29.8"N 061° 29' 18.1"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2016-119)

2016

**\*823(P) PLANS, CONCEPTION BAY, TRINITY BAY AND /ET BONAVISTA HARBOUR– FEU A ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4849

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Le feu Squarry Island (LF 446) (48° 39' 06.1"N 053° 07' 42.6"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(N2016-046)

**\*928(P) APPROACHES TO /APPROCHES À OAK BAY – AIDE A LA NAVIGATION À ÊTRE CHANGÉE**

Référence Carte : 3424

La Garde côtière canadienne se propose de changer l'aide à la navigation suivante :

La balise de jour Harris Island North Port (LF 5104.3) (48° 25' 28.6"N 123° 17' 22.7"W) changera pour la bouée cardinal Nord Harris Island (VJ) (48° 25' 30.8"N 123° 17' 23.8"W).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2602  
Fax : (250) 480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2016-069)

2016

**\*1008(P) MORTIER BAY – FEU A ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4587

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Le feu Marystown (LF 63.5) (47° 09' 52.2"N 055° 08' 50.1"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(N2016-065)

**\*1009(P) BAY OF FUNDY / BAIE DE FUNDY: INNER PORTION / PARTIE INTÉRIEURE – CORNE DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉE**

Référence Carte : 4010

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence la corne de brume de l'aide à la navigation suivante :

Advocate Harbour (LF 166) (49° 19' 07.1"N 064° 46' 59.9"W) : Le feu et la structure demeureront en place.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2016-056)

2016

**\*1010(P) BOTWOOD AND APPROACHES/ ET LES APPROCHES – FEU A ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4866

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Porterville, feu du quai (LF 352.5) (49° 15' 26.0"N 055° 11' 33.0"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(N2016-063)

**\*1011(T) LAKE ONTARIO/LAC ONTARIO (WESTERN PORTION/PARTIE OUEST) – SÉDIMENTS SIGNALÉS**

Référence Carte : 2077

Sédiments signalés dans le chenal principal de la marina Fifty Point. Profondeur de 1.9 mètres signalée dans le centre du chenal avec moins de profondeur sur les côtés.

Les navigateurs sont priés de faire preuve de prudence dans le secteur.

(AVNAV C2266/16)

**\*1111(P) HARBOURS ON THE EAST SHORE OF LAKE SUPERIOR/PORTS SUR LA RIVE EST DU LAC SUPÉRIEUR – CORNE DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉE**

Référence Carte : 2315

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence la corne de brume de l'aide à la navigation suivante :

Michipicoten Harbour (LF 1093) (47° 56' 32.9"N 084° 54' 26.7"W) : Le feu et la structure demeureront en place.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Superviseur, Gary Greer  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
28, rue Waubeek  
Parry Sound, ON, P2A 1B9  
Courriel : [gary.greer@dfo-mpo.gc.ca](mailto:gary.greer@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2016-013)

2016

**\*1112(P) CONCEPTION BAY – SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4847

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence le signal de brume de l'aide à la navigation suivante :

Cape St. Francis (LF 499) (47° 48' 31.4"N 052° 47' 11.7"W) : Le feu et la structure demeureront en place.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(N2016-074P)

**\*1113(P) TRINITY BAY: SOUTHERN PORTION / PARTIE SUD – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4851

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Greens Harbour - brise-lames flottant (LF 467.01) (47° 38' 36.0"N 053° 30' 22.0"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(N2016-072P)

2016

**\*1114(P) GULL HARBOUR TO/À RIVERTON – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE REMPLACÉS PAR UN FEU À SECTEURS**

Référence Carte : 6249

La Garde côtière canadienne se propose d'établir l'aide à la navigation suivante :

Le feu à secteurs Icelandic River (LF 1576.5) (position approximative 51° 01' 53.1"N 096° 58' 48.1"W).

Le feu à secteurs aura les caractéristiques suivantes :

Q1s R (Rouge) : 103.5° to 104.0°

Fixe W (Blanc) : 104.0° to 104.5°

Q1s G (Vert) : 104.5° to 105.0°

Le relèvement du feu est donné du large.

Les aides à la navigation suivantes vont être supprimées en conséquence d'établir l'aide à la navigation mentionnée au-dessus :

Le feu d'alignement antérieur Icelandic River (LF 1576) (51° 01' 45.8"N 096° 57' 43.6"W NAD Inconnu)

Le feu d'alignement postérieur Icelandic River (LF 1577) (285°30' 1320m du feu antérieur)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2602  
Fax : (250) 480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(A2016-022)

2016

**\*1116(P) CAPE COOK TO CAPE SCOTT – AVIS DES CHANGEMENTS PROPOSÉS**

Référence Carte : 3624

La Garde côtière canadienne se propose les changements de façon permanente pour l'aide à la navigation suivante :

Sea Otter Cove (LF 67) (50° 40' 16.0"N 128° 21' 02.0"W NAD27), (50° 40' 15.3"N 128° 21' 07.5"W NAD83) :  
Changer le feu de FI 4s W (Blanc) à FI 4s R (Rouge) et ajouter une marque de jour triangulaire rouge et blanche à la structure existante.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2602  
Fax : (250) 480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2016-127)

**\*1117(P) SCOULER ENTRANCE – BALISE DE JOUR À ÊTRE SUPPRIMÉE**

Référence Carte : 3651

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

La balise de jour tribord Scouler Pass Sud (LF 5013) (50° 18' 40.8"N 127° 48' 53.2"W NAD83).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2602  
Fax : (250) 480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2016-124)

2016

**\*1118(P) NOOTKA SOUND – AVIS DES CHANGEMENTS PROPOSÉS**

Référence Carte : 3675

La Garde côtière canadienne se propose les changements de façon permanente pour les aides à la navigation suivantes :

Numéro du Livre des feux	Nom de l'aide	Position	Changements proposés
100.8	Bodega	49° 44' 13.1"N 126° 37' 25.8"W	Changer la structure pour une tour blanche bande rouge à la partie supérieure.
102	Kendrick Inlet	49° 43' 06.6"N 126° 38' 29.4"W	Changer la structure pour une tour blanche.
102.5	Jewitt Cove	49° 41' 56.4"N 126° 36' 05.1"W	Changer le feu pour FI 4s G (VERT). Ajouter une marque de jour carrée verte, blanche et noire à la structure existante.
107	Clerke Peninsula	49° 36' 08.6"N 126° 32' 17.8"W	Changer la structure pour une tour blanche.
109.5	Zuciarde Channel	49° 39' 06.5"N 126° 29' 02.7"W	Changer le feu pour FI(3)12s G (VERT).
110.7	Williamson Passage	49° 39' 08.0"N 126° 22' 22.2"W	Changer la structure pour une tour blanche, bande verte à la partie supérieure et le feu pour FI 4s G (VERT).
111.8	Houston River	49° 38' 29.0"N 126° 17' 31.6"W	Changer le feu pour FI 4s R (ROUGE). Ajouter une marque de jour triangulaire rouge et blanche à la structure existante.
112.4	Victor Island	49° 39' 47.3"N 126° 09' 31.8"W	Changer le feu pour FI 4s R (ROUGE).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2602  
Fax : (250) 480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2016-128)

2016

**\*1119(P) ESPERANZA INLET – AVIS DES CHANGEMENTS PROPOSÉS**

Référence Carte : 3676

La Garde côtière canadienne se propose les changements de façon permanente pour les aides à la navigation suivantes :

Numéro du Livre des feux	Nom de l'aide	Position	Changements proposés
93	Ehatisaht	49° 52' 51.1"N 126° 49' 31.4"W	Changer la structure pour une tour blanche.
96	Zeballos Inlet	49° 56' 46.8"N 126° 48' 59.9"W	Changer le feu pour Q 1s G (VERT).
98	Tahsis Narrows – Feu Nord	49° 51' 52.9"N 126° 42' 28.9"W	Changer le couleur de la structure de "blanche, bande rouge à la partie supérieure" à "blanche" seulement.
98.3	Tahsis Narrows – Feu Sud	49° 51' 36.0"N 126° 41' 30.4"W	Changer le couleur de la structure de "blanche, bande verte à la partie supérieure" à "blanche" seulement.
99.5	Santiago	49° 47' 15.7"N 126° 39' 15.6"W	Changer le feu pour FI 4s G (VERT).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2602  
Fax : (250) 480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2016-125)

2016

**\*1120(P) KYUQUOT SOUND – MARQUES DE JOUR À ÊTRE SUPPRIMÉES**

Référence Carte : 3677

La Garde côtière canadienne se propose le changement de façon permanente pour l'aide à la navigation suivante :

Rugged Point (LF 83) (49° 58' 13.7"N 127° 15' 07.6"W NAD83) :  
Supprimer la marque de jour triangulaire rouge et blanche.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2602  
Fax : (250) 480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2016-131)

**\*1121(P) QUATSINO SOUND – AVIS DES CHANGEMENTS PROPOSÉS**

Référence Carte : 3679

La Garde côtière canadienne se propose les changements de façon permanente pour les aides à la navigation suivantes :

Numéro du Livre des feux	Nom de l'aide	Position	Changements proposés
69	Ildstad Islands	50° 30' 56.7"N 127° 41' 50.9"W	Changer la structure pour "Tour blanche, bande verte à la partie supérieure" et le feu pour FI 4s G (VERT).
73	Stragglng Islands	50° 35' 40.8"N 127° 42' 07.5"W	Changer le feu pour FI 4s R (ROUGE).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2602  
Fax : (250) 480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2016-126)

2016

**\*1122(P) PLANS - QUATSINO SOUND – AVIS DES CHANGEMENTS PROPOSÉS**

Référence Carte : 3681

La Garde côtière canadienne se propose les changements de façon permanente pour les aides à la navigation suivantes :

Numéro du Livre des feux	Nom de l'aide	Position	Changements proposés
72	Makwazniht Island	50° 33' 22.0"N 127° 33' 19.0"W	Changer le feu pour Q 1s R (ROUGE). Ajouter une marque de jour triangulaire rouge et blanche à la structure existante.
73.4	McNiffe Rock	50° 31' 17.1"N 127° 36' 44.8"W	Changer le couleur de la structure de "Blanche avec une bande verte à la partie supérieure" à "blanche" seulement.
74	Frigon Islets	50° 25' 03.9"N 127° 29' 38.7"W	Ajouter une marque de jour carrée verte, blanche et noire à la structure existante.
74.5	Mist Rock	50° 25' 46.8"N 127° 30' 03.7"W	Changer la structure pour "Tour blanche, bandes rouges à la partie supérieure et inférieure, carrée verte sur un diamant blanc avec des bordures rouges au centre. "

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2602  
Fax : (250) 480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2016-129)

2016

**\*1123(P) APPROACHES TO/APPROCHES À WINTER HARBOUR – CARACTÉRISTIQUES DU FEU À ÊTRE CHANGÉES**

Référence Carte : 3686

La Garde côtière canadienne se propose le changement de façon permanente pour l'aide à la navigation suivante :

Cliffe Point (LF 68.3) (50° 27' 51.6"N 127° 56' 12.6"W NAD83) : Changer le feu de FI 4s W (BLANC)  
à FI 4s R (ROUGE).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2602  
Fax : (250) 480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2016-130)

**\*1217(P) MALPEQUE BAY – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4491

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Port Hill, quai (LF 1074) (46° 35' 36.6"N 063° 51' 58.8"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2016-126P)

2016

**\*1218(T) HAMILTON HARBOUR – SÉDIMENTS SIGNALÉS**

Référence Carte : 2067

Sédiments signalés le long de la face Nord des quais 11 et 12 :

Face Nord du quai 11 entre les positions 43° 16' 31"N 079° 50' 56"W et 43° 16' 29"N 079° 50' 49"W et à la position 43° 16' 28"N 079° 50' 42"W.

Face Nord du quai 12 entre les positions 43° 16' 27"N 079° 50' 39"W et 43° 16' 26"N 079° 50' 33"W.

Les navigateurs sont priés de réduire leur vitesse en arrivant et en partant. Le tirant d'eau de la voie maritime sera affecté quand les niveaux d'eaux seront moins de 0,70 mètres au-dessus du zéro des cartes dans ces secteurs.

(AVNAV C1831/13)

**\*1219(T) TORONTO TO/À HAMILTON – OPÉRATIONS DE CONSTRUCTION**

Référence Carte : 2086

Opérations de construction en cours du 14 novembre 2016 jusqu'à approximativement 2026 à la station d'épuration de Lakeview entre le parc Marie Curtis et le ruisseau Serson. Un nombre varié d'équipement sera utilisé pour étendre la masse le long de la côte. La décharge et 3 îlots seront illuminés et identifiés.

(AVNAV C2533/16)

**\*1224(P) APPROCHES TO/APPROCHES À CAMPBELL RIVER – AIDE À LA NAVIGATION EN COURS D'ESSAI**

Référence Carte : 3540

La Garde côtière canadienne est en cours d'essai pour l'aide à la navigation suivante :

Campbell River, terminus du traversier - Dauphin No. 3 (LF 512.4) (50° 01' 44.9"N 125° 14' 16.6"W NAD83) :  
Le feu a été changé de Q 1s Y (Jaune) à Q 1s G (Vert).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, BC, V8V 4V9  
Téléphone : (250) 480-2602  
Fax : (250) 480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2016-135)

2017

**\*107(P) LAC SAINT-FRANÇOIS/LAKE ST. FRANCIS – BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE SUPPRIMÉE**

Référence Carte : 1432

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Highlander Shoal - Bouée à espar lumineuse (LF 133.2) (45° 04' 34.2"N 074° 31' 04.5"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Superviseur, Gary Greer  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
28, rue Waubeek  
Parry Sound, ON, P2A 1B9  
Courriel : [gary.greer@dfo-mpo.gc.ca](mailto:gary.greer@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(B2016-008)

**\*108(T) HARBOURS IN LAKE ERIE/HAVRES DANS LE LAC ÉRIÉ – BOUÉES NON LUMINEUSES REPOSITIONNÉES TEMPORAIREMENT**

Référence Carte : 2181

Les bouées à espar non lumineuses suivantes ont été temporairement repositionnées à cause d'envasement :

ES2 (LF 7169) à la position 42° 39' 10.0"N 081° 12' 32.0"W  
ES3 (LF 7170) à la position 42° 39' 15.4"N 081° 12' 40.7"W  
ES4 (LF 7171) à la position 42° 39' 16.8"N 081° 12' 37.7"W

La profondeur d'eau la moins profonde jusqu'à 3.5M se trouve entre ES3 et ES4 et l'eau la plus profonde est du côté rouge du chenal. Les navigateurs sont priés de faire preuve de prudence dans le secteur.

(B2017-003)

2017

**\*109(P) PORT SEVERN TO/À PARRY SOUND – BOUÉES NON LUMINEUSES À ÊTRE SUPPRIMÉES**

Référence Carte : 2202

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence les aides à la navigation suivantes :

Moreau Rock – Bouée d'avertissement A	(LF 9999.001)	(44° 47' 09.8"N 079° 44' 02.8"W)
Hill Bank – Bouée d'avertissement B	(LF 9999.002)	(44° 47' 36.3"N 079° 47' 55.8"W)
Moore Point – Bouée d'avertissement C	(LF 9999.003)	(44° 48' 52.7"N 079° 47' 54.3"W)
Quarry Island – Bouée d'avertissement D	(LF 9999.004)	(44° 50' 51.8"N 079° 49' 03.0"W)
Moreau Rock – Bouée de bas niveau d'eau	(LF 9999.1)	(44° 47' 10.0"N 079° 44' 02.4"W)
Picnic Rock – Bouée de bas niveau d'eau	(LF 9999.11)	(44° 47' 20.4"N 079° 43' 46.8"W)
Hill Bank – Bouée de bas niveau d'eau	(LF 9999.2)	(44° 47' 35.4"N 079° 47' 55.8"W)
Moore Point – Bouée de bas niveau d'eau	(LF 9999.3)	(44° 48' 56.0"N 079° 47' 52.3"W)
Quarry Island Nord – Bouée de bas niveau d'eau	(LF 9999.4)	(44° 50' 51.2"N 079° 49' 02.0"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Superviseur, Gary Greer  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
28, rue Waubeek  
Parry Sound, ON, P2A 1B9  
Courriel : [gary.greer@dfo-mpo.gc.ca](mailto:gary.greer@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2016-015)

**\*111(P) CARAQUET HARBOUR, BAIE DE SHIPPEGAN AND / ET MISCOU HARBOUR – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4913

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Pointe de Pokesudie (LF 1306) (47° 49' 10.3"N 064° 45' 16.0"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2016-166P)

2017

**\*112(P) SABASKONG BAY – BOUÉE NON LUMINEUSE À ÊTRE SUPPRIMÉE**

Référence Carte : 6214

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Turtle Canal E74 (LF 6346) (49° 11' 48.0"N 094° 07' 18.0"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Superviseur, Gary Greer  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
28, rue Waubeek  
Parry Sound, ON, P2A 1B9  
Courriel : [gary.greer@dfo-mpo.gc.ca](mailto:gary.greer@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2016-014)

**\*113(T) MINAKI TO/À KENORA – BALISE DE JOUR SIGNALÉE PENCHÉE**

Référence Carte : 6287

La balise de jour DB - Q64 (LF 5635) (49° 51' 06.0"N 094° 34' 44.0"W) a été signalée penchée.

(D2016-016)

**\*213(P) COW HEAD TO / À POINTE RICHE – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4663

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Le feu Parsons Pond (LF 203) (50° 01' 43.0"N 057° 42' 58.0"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(N2016-096)

2017

**\*214(P) WEST POINT À / TO BAIE DE TRACADIE – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS**

Référence Carte : 4906

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence les aides à la navigation suivantes :

Miminegash – alignement antérieur (LF 1033) (46° 52' 48.7"N 064° 14' 07.2"W)

Miminegash – alignement postérieur (LF 1034) (173°11' 494.1m du feu antérieur)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2017-003P, 004P)

**\*215(P) WEST POINT À / TO BAIE DE TRACADIE – BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE SUPPRIMÉE**

Référence Carte : 4906

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Approches de Tracadie Nord - Bouée lumineuse TE2 (LF 1240) (47° 30' 12.0"N 064° 50' 54.0"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Case postale 5667  
St. John's, NL, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2017-001P)